

Médiafelügyeleti Főosztály

Ügyiratszám: MN/68533-8/2013.

Ügyintéző: **személyes adat**

Telefonszám: **Személyes adat**

E-mail: **személyes adat**

Tárgy: a hallássérültek számára hozzáférhető  
műsorszámokra vonatkozó törvényi  
rendelkezések megsértése

Melléklet: a hatósági ellenőrzés megállapításai

## HATÁROZAT

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatala (a továbbiakban: **Hivatal**) a **személyes adat** által képviselt MTM-SBS Televízió Zrt.-vel (1145 Budapest, Róna u. 174., a továbbiakban: **Médiaszolgáltató**) és az Antenna Hungária Zrt.-vel (1119 Budapest, Petzvál József u. 31-33., továbbiakban: **Műsorterjesztő**) szemben hivatalból lefolytatott eljárásában megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. szeptember 1-jén és 17-én összesen két alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a feliratozott műsorszámot a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni**, ezért a Médiaszolgáltatót

**50.000,- Ft, azaz ötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. szeptember 9-én és 17-én, összesen öt alkalommal megsértette a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében **a műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia**, ezért a Médiaszolgáltatót

**150.000,- Ft, azaz százötvenezer forint összegű bírság megfizetésére kötelezi.**

A bírságot a Médiaszolgáltató a határozat közlését követő hét napon belül köteles befizetni a Hivatal Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. A pénzfizetési kötelezettség késedelmes teljesítése esetén a Médiaszolgáltató késedelmi pótléket köteles fizetni, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

A Hivatal megállapította továbbá, hogy a Műsorterjesztő a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatáson 2013. szeptember 1-jén, 9-én és 17-én sugárzott műsorszámok kapcsán nem sértette meg a hallássérültek számára hozzáférhető műsorszámokra vonatkozó azon törvényi rendelkezést, amely értelmében a műsorterjesztő köteles az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a kép- és hangjelekkel időszinkronban minden egyes átviteli rendszeren, hálózaton és műsorterjesztő átviteli platformon továbbítani.

E határozat ellen a közlésétől számított 15 napon belül a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsához (továbbiakban: Médiatanács) címzett, de a Hivatalnál (1015 Budapest, Ostrom utca 23-25.) benyújtandó, halasztó hatályú fellebbezéssel lehet élni. A Médiatanács másodfokú eljárásáért – amennyiben a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben megállapítható – a fellebbezéssel érintett vagy vitatott összeg minden megkezdett 10 000 forintja után 400 Ft, de legalább 5000 Ft, legfeljebb 500 000 Ft összegű díj fizetendő. Ha a fellebbezési eljárás tárgyának értéke pénzben nem állapítható meg, a fellebbezés

díja 5000 Ft. A díjat a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára kell megfizetni. A Médiatanács, mint másodfokú hatóság a fellebbezést annak beérkezését követő naptól számított negyven napon belül bírálja el.

## INDOKOLÁS

A Hivatal a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: **Mttv.**) 167. § (1) bekezdésében foglalt általános hatósági felügyeleti hatáskörében, hivatalból vizsgálta a Médiaszolgáltató TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. szeptember hónapban közreadott műsorfolyamot. A hatósági ellenőrzés megállapításai alapján felmerült az Mttv. 39. § (4) bekezdésében és (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezések megsértése.

A közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: **Ket.**) 29. § (1) bekezdése alapján a Hivatal az Mttv. 184. § (1) bekezdés cc) alpontjában foglalt hatáskörében 2013. november 28-án hivatalból hatósági eljárást indított a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Ket. 29. § (3) bekezdése szerint az MN/68533-2/2013. ügyiratszámú végzésében tájékoztatta a hatósági ellenőrzés megállapításairól, a Ket. 51. § (1) bekezdése szerinti nyilatkozattételi jogosultságáról és a Ket. 68. § (1) bekezdés alapján az iratbetekintés lehetőségéről. A Hivatal a Médiaszolgáltatót a tényállás tisztázása érdekében az Mttv. 155. § (3) bekezdés a) pontja alapján arra kötelezte továbbá, hogy a végzés közzétételétől számított harminc napon belül nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok csatolásával együtt –, hogy a végzés mellékletében részletezett műsorszámok esetében biztosította-e, hogy azok a hallássérültek számára hozzáférhetőek legyenek.

A Médiaszolgáltató a hatósági eljárás megindításáról értesítő és az adatszolgáltatásra kötelező végzést a tértivevény tanúsága szerint 2013. december 3-án vette át, majd 2013. december 11-én meghatalmazottja útján élt iratbetekintési jogával, mely során a Hatóság DVD lemezre másolva rendelkezésére bocsátotta a hatósági ellenőrzés tárgyát képező, az iratbetekintésről készült MN/68533-4/2013. iktatószámú jegyzőkönyvben felsorolt műsorszámokról készült felvételeket.

A Médiaszolgáltató nyilatkozata 2013. december 18-án postai úton érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy a törvény által kötelezően előírt időtartamot (kvótát) meghaladóan látott el feliratozással műsorszámokat, figyelembe véve a feliratozott hírműsorszámokat és időjárás-jelentéseket is. Tekintettel arra, hogy a Médiaszolgáltató a törvényi kvótát hibátlanul teljesítette, így az ezt meghaladóan feliratozott műsorszámok tekintetében - álláspontja szerint - nem szankcionálható a feliratozás esetleges hiányosságaiért. Véleménye szerint továbbá a törvényi – jelenleg napi 8 órás – kvótába beleszámítandóak a feliratozott hírműsorszámok és időjárás-jelentések is. Kifejtette, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában felsorolt műsorszámokat nem szabad figyelmen kívül hagyni a b) pontbeli kvóta szempontjából. A Médiaszolgáltató értelmezése szerint tehát a kötelezően feliratozandó műsorszámok a b) pontban meghatározott kvótába beleszámítandók.

A Médiaszolgáltató a felirathiányokkal kapcsolatban előadta továbbá, hogy vitatja az MN/68533-2/2013. ügyiratszámú végzés mellékletében felsorolt hibákat, illetve kiemelte, hogy álláspontja szerint a 2013. szeptember 1. napján sugárzott „*Kalandjárat*” című műsorszámot teljes terjedelmében, mindvégig felirattal látta el.

Észrevételezte továbbá, hogy a Hatóság nem a Médiaszolgáltatótól kimenő jelet vizsgálta, hanem más közvetítő szervezet közbeiktatásával megjelölt feliratot, képet és hangot vizsgált. Álláspontja szerint ezért a Hivatal megállapításai nem a Médiaszolgáltató által kibocsátott jelre vonatkoznak, így nem egyértelmű, hogy a Hatóság által vélelmezett hiányok, pontatlanságok a Médiaszolgáltató érdekkörébe, avagy más közvetítő szervezet érdekkörébe tartozó okból keletkeztek-e. Fentiek alapján kérte a Hivatalt annak tisztázására és igazolására, hogy a végzés mellékletében kifogásolt hibák (hiányosságok, és pontatlanságok) kizárólagosan a Médiaszolgáltatónak, avagy bármely más harmadik személynek az érdekkörébe tartozó okból keletkeztek.

A Médiaszolgáltató az élő műsorszámok hallási segédlettel történő ellátásának nehézségeivel kapcsolatban arra hivatkozott, hogy ezeket már több ízben ismertette a Hatósággal, kérve, hogy ennek figyelembe vételével tekintsen el a vele szembeni jogkövetkezmény alkalmazásától. A „Tények” című műsorszámmal kapcsolatban előadta, hogy csúszást, pontatlanságot okozhatott az, ha az élő adásban nem a korábban leírt szöveg hangzott el, ez azonban pont az élő híradás jellegzetességéből eredt, és a pontos és hiteles tájékoztatás érdekében történt. Az élő adás során az egyes műsorelemek sorrendje és hossza is változhat, ez pedig a feliratozásnál csúszást eredményezhet, és amennyiben esetlegesen rövid részek felirattal ellátása elmaradt - bár ezt vitatta -, úgy az vélhetőleg ennek következtében történhetett. A hírműsorszámokkal kapcsolatban előadta, hogy azok célja minden esetben az aktuális, objektív, időszerű és hiteles tájékoztatás, amely a gyakorlatban azt jelenti, hogy a hírek, hírblokkok szövege az utolsó percekben változik, illetve a riporterek élő bejelentkezések során a helyszínről élőben tudósítanak. Amennyiben a helyszíni tudósító csak előre megírt szöveget olvashatna fel, úgy nyilvánvaló, hogy azzal a hiteles tájékoztatás alapelve sérülne. A hírműsorok szövege az utolsó pillanatban is változni szokott, és élő telefoninterjúk, valamint helyszíni élő közvetítés (SNG blokkok) esetében a hang és a kép eleve időbeli eltéréssel jelenhet meg. A 2013. szeptember 17. napján sugárzott „Mokka” című műsorszámmal kapcsolatban a Médiaszolgáltató arra hivatkozott, hogy a műsorszám élőben került sugárzásra. A tematikából adódóan a két műsorvezető élőben beszélgetett a meghívott vendégekkel, általában egyszerre több vendéggel. A több személyt egyszerre megszólaltató műsort élőben rendkívül nehéz szó szerint egyidejűleg feliratozni, azonban a szó szerinti feliratozás - álláspontja szerint - nem törvényi követelmény, tekintettel arra, hogy a jogszabály azt írja elő, hogy a feliratnak a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia. Az eljárást megindító végzés mellékletében felsorolt feliratozatlanságokat szintén vitatta, továbbá előadta, hogy a rögzített feliratcsúszások, kisebb pontatlanságok a tárgybeli műsorszámok tartalmának megértését nem befolyásolták. A Médiaszolgáltató álláspontja szerint a feliratok a műsor tartalmát megfelelően közvetítették, és a képernyő történéseivel szinkronban álltak, mivel a jogszabály nem ír elő kötelezettséget a felirat egyidejű megjelenésére vonatkozóan. A feliratcsúszásokkal kapcsolatban előadta, hogy álláspontja szerint a néhány másodperces feliratcsúszás alapján a képernyő történései követhetők, így ilyen időtartamú feliratcsúszás nem érinti azt, hogy a Médiaszolgáltató a feliratozási kötelezettségét megfelelően, szabályszerűen teljesítette. A Médiaszolgáltató végül az előadottakra tekintettel az eljárás megszüntetését, illetve jogkövetkezmény alkalmazásának mellőzését kérte.

A Hivatal a 2014. január 20-án kelt MN/68533-6/2013. számú végzésében megállapította, hogy a tényállás tisztázása érdekében szükségessé vált a Műsorterjesztő eljárásba történő bevonása annak megállapítása céljából, hogy az Mttv. 39. § (6) bekezdése alapján meghatározott kötelezettségét megfelelően teljesítette-e.

Az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint:

*„A műsorterjesztő köteles az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet vagy más feliratozást a kép- és hangjelekkel idősinkronban minden egyes átviteli rendszeren, hálózaton vagy műsorterjesztő átviteli platformon továbbítani.”*

Ennek érdekében e végzésében felhívta a Műsorterjesztőt, hogy nyilatkozzon arról – az esetlegesen ezt alátámasztó dokumentumok becsatolásával együtt –, hogy az eljárást megindító végzés elválaszthatatlan részét képező mellékletében részletezett műsorszámok esetében a kép- és hangjelekkel idősinkronban továbbította-e az audiovizuális médiaszolgáltató által biztosított teletext jelet, vagy más feliratozást a MinDig TV elnevezésű átviteli platformon.

A Műsorterjesztő a tértivevény tanúsága szerint 2014. január 28-án vette át a hatósági eljárásról értesítő, valamint az adatszolgáltatásra kötelező végzést, nyilatkozata 2014. február 26-án, e-mail útján érkezett meg a Hatósághoz. Nyilatkozatában előadta, hogy a Hatóság által megjelölt műsorszámok ideje alatt a kép- és hangjelekkel idősinkronban továbbította a Médiaszolgáltató által biztosított feliratozást (teletext jelet). Ennek alátámasztása érdekében előadta továbbá, hogy a médiaszolgáltatók műsorához tartozó feliratozást a teletexten keresztül biztosítja a DVB-T hálózaton, az átadott teletext jelen tartalmi vizsgálatot nem végez, azt változtatás nélkül továbbítja a hálózatán a vonatkozó DVB szabvány (EN300472) szerint. A DVB-T hálózaton kisugárzott multiplexeket folyamatosan, 24/7-es üzemmódban monitorozza, közöttük a TV2 műsort tartalmazó „C” jelű hálózatot is. A monitoring rendszer napló-adatai alapján megállapította, hogy a megjelölt időszakokban nem volt teletext kimaradás vagy szinkronhiba a DVB-T hálózatban sugárzott csatornákon, így az esetleges hibák nem a Műsorterjesztő érdekkörében felmerülő okból keletkeztek.

**A Hivatal a rendelkezésre álló adatok, különösen a hatósági ellenőrzés eredményét rögzítő vizsgálati jelentés és a Médiaszolgáltató, valamint a Műsorterjesztő nyilatkozatai alapján az alábbi tényállást állapította meg, és azt az alábbiak szerint értékelte:**

- A.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. szeptember 1-jén és 17-én a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen két alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben feltüntetett műsorszámokat nem látta el teljes időtartamuk alatt felirattal.

Az Mttv. 39. § (4) bekezdése szerint:

*„A feliratozással, illetve jelnyelvi tolmácsolással megkezdett műsorszámot – a műsorszám egységét nem sértve –, valamint műsorszámok egymással dramaturgiailag összekapcsolódó sorozatát a médiaszolgáltató köteles annak teljes időtartama alatt feliratozni, illetve jelnyelvi tolmácsolással ellátni.”*

- B.) A Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató a TV2 elnevezésű médiaszolgáltatásán 2013. szeptember 9-én és 17-én a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben foglaltak szerint összesen öt alkalommal megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglalt rendelkezést, ugyanis a mellékletben felsorolt műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint:

*„A feliratozott műsorszámok előtt a médiaszolgáltatásban jelezni kell, hogy az érintett műsorszám az említett formában is elérhető a médiaszolgáltatáshoz kapcsolódó teletext szolgáltatáson. A műsorszámok szövege feliratozott változatának pontosnak kell lennie, a képernyő történéseivel szinkronban kell állnia.”*

A Hivatal a Médiaszolgáltató nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megjegyzi, hogy jelen eljárásban az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) vagy b) pontjaiban foglaltak sérelme nem merült fel, ezért jelen eljárásnak nem tárgya az abban történő állásfoglalás, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdés a) pontjában felsorolt műsorszámok a b) pontban meghatározott kvótába beleszámítandók-e, vagy sem. Megjegyzi továbbá, hogy az Mttv. 3. §-a értelmében a Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív, ezért nincs jelentősége annak, hogy az adott jogsértéshez milyen technikai okok vagy esetleges műszaki hibák vezettek. A Hivatal a Médiaszolgáltatónak az élő műsor sugárzásával kapcsolatos nehézségeket taglaló álláspontjával kapcsolatban megjegyzi, hogy az Mttv. 39. § (2) bekezdése a feliratozás mellett a jelnyelvi tolmácsolást is lehetővé teszi, mint a hallássérültek érdekeit szolgáló módszert. A jelnyelvi tolmácsolás tipikusan az a forma, amellyel az élő műsor, vagy egy élő telefoninterjú teljes mértékben nyomon követhetővé válik a hallássérültek számára. Amennyiben pedig a Médiaszolgáltató mégis a feliratozás mellett dönt, úgy az elhangzottakat rögzítő feliratnak az elhangzottakkal egyidejűleg, azonos időben kell megjelennie a képernyőn, tekintettel a kifejezés jelentésére, valamint arra, hogy csupán így lehet teljes mértékben figyelemmel kísérni és megérteni a cselekményt. Ezt támasztja alá a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság 17.K.33.015/2013/4. számú ítélete, amely szerint a médiaszolgáltatók szinkronitási kötelezettsége egyértelműen arra vonatkozik, hogy a feliratozott műsorszámok során az elhangzottakat rögzítő feliratnak az elhangzottakkal lehetőleg egyidejűleg, azonos időben kell megjelennie a képernyőn annak érdekében, hogy a hallási fogyatékkal élő nézők figyelemmel követhessék és megérthessék az adott cselekményt. Amennyiben valamely műsorszámban a felirat sietése vagy késése akadályozza, vagy akár csak hátráltatja a megértést, illetve a követhetőséget, úgy szinkronban álló feliratról nem beszélhetünk.

Az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés tehát a médiaszolgáltatók pontos feliratozásra és a feliratoknak a történésekkel szinkronban való megjelenítésére vonatkozó kötelezettségét írja elő. Ez a kötelezettség - ugyanúgy, ahogyan az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt, hiánytalan feliratozásra vonatkozó kötelezettség - azonban nem csupán az Mttv. 39. § (2) bekezdés b) pont bb) alpontjában meghatározott napi kvóta erejéig áll fenn, hanem valamennyi olyan műsorszámra érvényes, amelyet a Médiaszolgáltató felirattal tett elérhetővé a hallássérültek számára, hiszen a jogalkotó célja nyilván arra irányult, hogy valamennyi felirattal ellátott műsorszámot - s ne csak a kvótán belül esőket - ugyanúgy tudják élvezni a hallássérült nézők, mint halló társaik.

A Médiaszolgáltatónak a feliratcsúszással kapcsolatos véleményére a Hivatal megjegyzi továbbá, hogy álláspontja szerint már egy 5 másodperces időtartamú csúszás is nehézséget okoz a történetek nyomon követésében, tekintettel a törvényszöveg előírására, valamint a csúszás okozta zavar néző általi érzékelésére. A feliratkozás okozta megértési nehézséget egy nem hallássérült néző is tapasztalhatja, ha lehalkítja, elnémítja a televíziót, és az elhangzottakat, a képernyőn történeteket csupán a felirat útján követi figyelemmel. A 2013. szeptember 17-én sugárzott „Tények” című műsorszám 6:30:37 és 6:31:18 közötti időszakában a feliratkozás például 15 másodperc időtartamú volt, ekkora mértékű feliratcsúszás pedig – a Médiaszolgáltató véleményével ellentétben – nem teszi lehetővé a műsorszám megértését. Ugyanígy nem teszi lehetővé az adott műsorszám nyomon követését, ha a folyamatosan zajló beszéd feliratozása helyett csupán egyetlen „kimerevített” mondat felirata látható a képernyőn. Ez történt a 2013. szeptember 1-jén közreadott „Kalandjárat” című műsorszám esetében, amikor a 4:28:38 és 4:43:05 közötti, mintegy 14 és fél perc időtartamú intervallumban a „Majdnem egy kilométer?” mondat szerepelt a feliratsávban. A tárgyi műsorszám tehát a Médiaszolgáltató véleményével ellentétben nem került teljes terjedelmében feliratozásra, mivel az egyetlen mondat megjelenítését a folyamatos feliratozás helyett a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértésének minősítette, figyelemmel az alábbiakra is.

Azon esetekben, ahol a Hivatal azt tapasztalta, hogy egy műsorszámon belül az Mttv. 39. § (4) és (5) bekezdés második mondatában foglaltak sérelme egyaránt megvalósult, a két törvényi rendelkezés megsértése közül csak az egyik törvénysértést állapította meg. Amennyiben a felirat hiánya volt a jogsértés meghatározó eleme, a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglaltak megsértését állapította meg, az esetben pedig, ha volt ugyan felirat, de az hiányos, pontatlan volt, vagy a képernyő történéseivel nem állt szinkronban, az Mttv. 39. § (5) bekezdése szerint minősítette a tényállást. Az egy műsorszámon belüli több alkalommal hiányzó felirat, illetve nem az Mttv.-ben foglaltaknak megfelelő feliratozás miatti törvénysértéseket a Hivatal egy törvénysértésként értékelte.

A Hivatal a Műsorterjesztő nyilatkozata alapján megállapította továbbá, hogy a tárgyi jogsértések a Médiaszolgáltató érdekkörében fennálló okból történtek, mivel a Műsorterjesztő a tárgyi műsorszámok ideje alatt a teletext jelet változtatás nélkül továbbította.

Fentiekre tekintettel a Hivatal megállapította, hogy a Médiaszolgáltató 2013. szeptember hónapban az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezést összesen két alkalommal, míg az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezést összesen öt alkalommal sértette meg.

A Hivatal a Műsorterjesztő nyilatkozatában foglaltakra tekintettel megállapította továbbá, hogy a Műsorterjesztő a jelen határozattal érintett időpontok (2013. szeptember 1., 9. és 17.) vonatkozásában nem sértette meg az Mttv. 39. § (6) bekezdésében foglalt rendelkezést, tekintettel a teletext jel változtatás nélkül és folyamatosan történő továbbítására, és arra a tényre, hogy a megjelölt időszakokban nem volt teletext kimaradás vagy szinkronhiba a DVB-T hálózatban sugárzott csatornákon.

#### **A Hivatal a jogsértések miatt alkalmazandó jogkövetkezmény fajtájának és mértékének meghatározása során az alábbi szempontokat vette figyelembe.**

Az Mttv. 186. § (1) bekezdésében szabályozott felhívás jogkövetkezménye abban az esetben alkalmazható, ha a jogsértés csekély súlyú, és ismételtség nem állapítható meg.

Az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerint:

*„Amennyiben a jogsértés csekély súlyú és ismételtség nem állapítható meg, a Médiatanács, illetve a Hivatal – a jogsértés tényének megállapítása és figyelmeztetés mellett – legfeljebb harminc napos határidő tűzésével felhívhatja a jogsértőt a jogsértő magatartás megszüntetésére, a jövőbeni jogsértésektől való tartózkodásra, illetve a jogszerű magatartás tanúsítására, és meghatározhatja annak feltételeit.”*

Az Mttv. 187. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint:

*„Az (1)-(3) bekezdés alkalmazásában ismételtségnek tekintendő, ha a jogsértő a jogerős hatósági határozatban megállapított jogsértő magatartást ugyanazon jogalapon és jogszabályhely tekintetében,*

ugyanazon tárgykörben, háromszázhatvanöt napon belül legalább kétszer valósítja meg, ide nem értve a csekély súlyú törvénysértéseket.”

A.) A Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértését jelen határozat meghozataláig hat határozatában állapította meg a Médiaszolgáltatóval szemben, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/31620-6/2012.	2012. szeptember, október	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2916-4/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/18265-6/2013.	2013. március, április	6	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/50864-8/2013.	2013. június	3	30.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) összegű bírság
MN/53563-9/2013.	2013. július	1	15.000 Ft összegű bírság
MN/63843-10/2013.	2013. augusztus	4	80.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) összegű bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményét figyelemmel arra is, hogy az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt hetedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és három esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapban (2013. szeptember) két alkalommal sértette meg a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/50864-8/2013. és MN/53563-9/2013. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. (Az MN/63843-10/2013. számú határozat jelen határozat meghozataláig még nem emelkedett jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

B.) A Hivatal az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértését a jelen határozat meghozataláig nyolc határozatában állapította meg, az alábbiak szerint:

Határozat száma	Jogsértés ideje (év, hónap)	Megállapított jogsértések száma	Alkalmazott jogkövetkezmény
MN/31620-6/2012.	2012. november	1	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/2916-4/2013.	2012. december	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/7443-6/2013.	2013. január	2	az Mttv. 186. § (1) bek. szerinti felhívás
MN/10956-9/2013.	2013. február	8	40.000 Ft (esetenként 5.000 Ft) összegű bírság
MN/18265-6/2013.	2013. március, április	9	90.000 Ft (esetenként 10.000 Ft) összegű bírság
MN/50864-8/2013.	2013. június	5	75.000 Ft (esetenként 15.000 Ft) összegű bírság
MN/53563-9/2013.	2013. július	8	160.000 Ft (esetenként 20.000 Ft) összegű bírság
MN/63843-10/2013.	2013. augusztus	2	50.000 Ft (esetenként 25.000 Ft) összegű bírság

A Hivatal a jelen határozat elválaszthatatlan részét képező mellékletben részletesen ismertetett jogsértéseket nem értékelhette csekély súlyúként és nem alkalmazhatta az Mttv. 186. § (1) bekezdése szerinti felhívás jogkövetkezményt figyelemmel arra is, hogy az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt kilencedik alkalommal indult hatósági eljárás a Médiaszolgáltatóval szemben, és a Médiaszolgáltató többszöri felhívás és öt esetben alkalmazott bírságszankció ellenére is a vizsgált hónapban (2013. szeptember) öt alkalommal sértette meg a hivatkozott rendelkezést.

Jelen jogsértések tekintetében továbbá az ismételtség esete is fennáll, hiszen az MN/10956-9/2013., MN/18265-6/2013., MN/50864-8/2013. és MN/53563-9/2013. ügyiratszámú (bírságot kiszabó) határozatok – fellebbezési eljárás lezárultát követően – jogerőre emelkedtek. (Az MN/63843-10/2013. számú határozat jelen határozat meghozataláig még nem emelkedett jogerőre.) Minderre figyelemmel kizárt az Mttv. 186. § (1) bekezdésében rögzített felhívás jogkövetkezmény alkalmazása.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal a jogkövetkezményt - a jogsértés jellegétől függően - a jogsértés súlyára, a jogsértés ismételtségére, folyamatosságára, időtartamára, a jogsértéssel elért vagyoni előnyre, valamint a jogsértéssel okozott érdeksérelemre, az érdeksérelemtől szenvedett és veszélyeztetett személyek számára, illetve a jogsértéssel okozott kárra és a jogsértés piacra gyakorolt hatására, továbbá az egyedi ügyben értékelhető egyéb szempontokra tekintettel állapítja meg.”*

Az Mttv. 187. § (3) bekezdése szerint:

*„A Médiatanács és a Hivatal - a (7) bekezdés figyelembevételével - a következő jogkövetkezmények alkalmazására jogosult:*

*b) bírságot szabhat ki a jogsértővel szemben.”*

A Hivatal az Mttv. 187. § (2) bekezdésében rögzített mérlegelési szempontok közül figyelembe vette a jogsértések együttes súlyán kívül azok ismételtségét is, valamint a jogsértésekkel okozott érdeksérelemtől a jövőbeni jogsértések megelőzése érdekében (generális prevenció). Az érdeksérelem tekintetében figyelembe vette továbbá a hallássérültek megfelelő tájékoztatáshoz fűződő jogát.

Az Mttv. 187. § (2) bekezdésében meghatározott további mérlegelési szempontok a jelen jogsértések tekintetében nem értékelhetők.

A Hivatal az Mttv. 187. § (3) bekezdésében foglalt jogkövetkezmények közül a bírság alkalmazása mellett döntött, mivel jelen jogsértések esetén e közjogi eszközt ítélte a legalkalmasabbnak arra, hogy a Médiaszolgáltatót visszatartsa a jövőbeni jogsértések elkövetésétől. A Hivatal a bírság kiszabásakor külön tekintettel volt arra is, hogy egy esetleges következő jogsértés esetén alkalmazandó jogkövetkezmény megállapításánál érvényesülhessen a fokozatosság elve, azaz a szankcionálás kiszámítható, előre látható legyen.

Az Mttv. 3. §-a szerint a *„médiaszolgáltatás és a sajtótermék tartalmának meghatározása szabad, a médiaszolgáltató és a sajtótermék kiadója felelősséggel tartozik e törvényben foglaltak betartásáért.”* A Médiaszolgáltatónak a törvénysértésekért való felelőssége objektív.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsa a Médiaszolgáltatót az 1326/2011. (X. 5.) számú határozatában jelentős befolyásoló erejű (JBE) médiaszolgáltatóként azonosította. A Médiatanács ezt követően a 967/2013. (VI. 5.) számú határozatával az Mttv. 39. §-ának 2012. július 5-i módosítására tekintettel módosította az 1326/2011. (X. 5.) számú határozatát. A Médiatanács 2013-ban az 1432/2013. (IX. 25.) számú döntésével elfogadott, PJ/24797-7/2013. számú jegyzőkönyvével az Mttv. 70. § (6) bekezdése szerint megállapította, hogy a korábban JBE médiaszolgáltatóként azonosított MTM-SBS Televízió Zrt. e minősége nem változott.

Fentiekre tekintettel a Hivatal az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (2) az Mttv. 187. § (3) bekezdés ba) alpontja alapján a maximálisan kiszabható bírság (kétszázmillió forint) 0,025 %-ának megfelelő összegű, azaz 50.000 Ft (esetenként 25.000

Ft) bírságot, valamint az Mttv. 39. § (5) bekezdés második mondatában foglalt rendelkezés megsértése miatt, figyelemmel a jogsértések esetszámára (5) a maximális bírság 0,075 %-ának megfelelő összegű, azaz 150.000 Ft (esetenként 30.000 Ft) bírságot szabott ki a Médiaszolgáltatóval szemben.

Az Mttv. 165. § (1) bekezdésében foglalt rendelkezés szerint a Hivatal határozata ellen a Médiatanácshoz lehet fellebbezést benyújtani.

A fellebbezésről szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) alpontján és a 98. § (1) bekezdésén, a fellebbezés előterjesztésének határidejére vonatkozó tájékoztatás a Ket. 99. § (1) bekezdésén, a halasztó hatály és a fellebbezés előterjesztése helyének meghatározása a Ket. 101. § (1) és 102. § (1) bekezdéseiben, a másodfokú hatóság ügyintézési határideje az Mttv. 151. § (1) bekezdésén alapul.

A fellebbezési díj mértékét a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Elnökének 5/2011. (X. 6.) számú, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló rendeletének (a továbbiakban: **Rendelet**) 17. § (18) bekezdése határozza meg.

A Rendelet 18. § (2) és (3) és a 19. § (1) bekezdései a díjfizetés módja és határideje kapcsán az alábbiakat írják elő:

*„18. § (2) A díjfizetésre kötelezettnek a díjat a kérelem benyújtását megelőzően, átutalással kell megfizetni, a Hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett 10032000-00300939-00000017 számú pénzforgalmi számlájára. Az átutalási megbízás közlemény rovatában a kérelmező nevét, adószámát és az eljárás tárgyát kötelező feltüntetni. A természetes személy kérelmező a díj megfizetését a Hatóság fenti számlaszámára készpénzáttutalási megbízás útján is teljesítheti, ez esetben a közlemény rovatban kötelező feltüntetnie az eljárás tárgyát.”*

*„18. § (3) A díjfizetés megtörténtének igazolását - a bankszámla megterhelését tartalmazó napi bankkivonatot (a továbbiakban: befizetési bizonylat) - a kérelemnek tartalmaznia kell. A befizetési bizonylaton a befizetés jogcímét fel kell tüntetni. A természetes személy kérelmező készpénzáttutalási megbízás útján történő díjfizetése esetén a díjfizetésének igazolását - a feladóvevényt - a kérelemnek tartalmaznia kell.”*

*„19. § (1) Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekre az Itv. 3. § (4) bekezdésében, 28. § (2)-(4) bekezdésében, 31. § (1)-(3) bekezdésében, (5)-(6) bekezdésében és 32. §-ában foglalt rendelkezéseket kell alkalmazni.”*

Az eljárás során a Ket. 153. §-a szerinti eljárási költség nem merült fel.

Budapest, 2014. február 26.

Aranyosné dr. Börcs Janka,  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető

Kapják:

1.) személyes adat



Az MN/68533-8/2013. ügyiratszámú határozat melléklete

2013. szeptember hónap:

- A) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (4) bekezdésében foglaltakat azáltal, hogy a feliratozással megkezdett műsorszámokat nem feliratozta azok teljes időtartama alatt.

	csatorna	dátum	műsorszám címe	hiány kezdete	hiány vége	hiány időtartama	megjegyzés
1.	TV2	2013.09.01.	Kalandjárat	4:28:38	4:43:05	14 perc 27 mp	A jelölt intervallumban egyetlen mondat volt olvasható a feliraton.
2.	TV2	2013.09.17.	Édes élet	19:10:17	19:33:41	23 perc 24 mp	Az első szegmensről végig hiányzott a felirat.

- B) A Médiaszolgáltató az alábbi esetekben megsértette az Mttv. 39. § (5) bekezdésének második mondatában foglaltakat azáltal, hogy a tárgyi műsorszámok szövegének feliratozott változata nem volt pontos, késett, illetve a képernyő történéseivel nem állt szinkronban:

	csatorna	dátum	műsorszám címe	pontatlanság kezdete	pontatlanság vége	megjegyzés
1.	TV2	2013.09.09.	Tények	18:04:28	18:04:47	Az összefoglalóból mindössze fél mondat jelent meg a képernyőn.
				18:48:29	18:48:41	Más volt olvasható a feliraton, mint amit a miniszterelnök mondott.
				18:49:04	18:49:29	A miniszterelnök megszólalása alatt egy később elhangzó, oda nem illő mondat került feliratozásra, a jelölt intervallumban elhangzottak azonban nem lettek feliratozva.
2.	TV2	2013.09.17.	Tények	6:28:46	6:29:01	Késve kezdődött a feliratozás, majd olyan gyorsan váltott, hogy nem lehetett elolvasni.
				6:30:37	6:31:18	15 mp-t késett a felirat, az intervallum végére került fokozatosan szinkronba az elhangzott szöveggel.
				6:41:27	6:42:56	Az interjú feliratozása hiányos és töredezett volt, egyes félmondatok többször megjelentek.
3.	TV2	2013.09.17.	Mokka	8:03:09	8:52:17	A megjelölt időben a Mokka című műsorszám feliratozása hiányos és rövidített változatát adta az elhangzottaknak.
4.	TV2	2013.09.17.	Édes élet	19:42:20	20:04:13	Az egyes megnyilatkozásokhoz tartozó feliratok felcserélődtek, a párbeszéd így követhetetlenné vált.

5.	TV2	2013.09.17.	Aktív	20:12:40	20:12:53	Más jelent meg a feliraton, mint ami elhangzott.
				20:13:00	20:14:29	Csak a narrátor szövege jelent meg a képernyőn, a szereplők szövegei nem.

Budapest, 2014. február 26.

Aranyosné dr. Börcs Janka  
a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Hivatalának  
főigazgatója nevében és megbízásából

dr. Pap Szilvia  
főosztályvezető